

**Заключение.** Данное исследование было нацелено на анализ эффективности применения метода создания проектов на уроках русской литературы. Подводя итог всему вышесказанному, можно утверждать, что использование метода проектов помогает учащимся сформировать объективную систему представлений о своих знаниях, возможностях и умениях. Современный образовательный проект – это средство активизации самостоятельной творческой деятельности школьника. Именно поэтому использование данной формы работы является эффективным на всех этапах обучения.

1. Бурухина, А. Ф. Мультфильмы в педагогическом процессе: угрозы и возможности // Монография. Германия, Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2013. – 141 с.

2. Пихтина, А. Б. Технологии создания мультипликации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://obuchonok.ru/node/4517> – Дата доступа: 20.03.2023.

3. Оксенчук, А. Е., Голубева Ю. С. Технология использования мультипликационных фильмов в работе педагога. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/25570>. – Дата доступа: 20.03.2023.

## УПОТРЕБЛЕНИЕ НАЗВАНИЙ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

*Лю На,*

*студентка 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Климкович О.А., канд. филол. наук, доцент*

В русском и китайском языках наблюдаются существенные различия в употреблении различных групп лексики. Эти различия отражают особенности восприятия мира людьми, владеющими русским или китайским языком. Достаточно интересным объектом наблюдений являются слова, которые используются для наименования животных и птиц. Цель представленной статьи – проанализировать особенности употребления лексем, обозначающих домашних животных в русском и китайском языках, рассмотреть особенности коннотации таких единиц в случае их использования по отношению к людям. Актуальность такой работы определяется частым использованием подобных единиц в разговорной речи. Как отмечают Ма Лун, И. В. Ма, изучение иностранного языка предполагает «поиск точек соприкосновения при разнице менталитетов» представителей разных культур [3, с. 230].

**Материал и методы.** Материалом для проведения исследования стали лексемы, обозначающие домашних животных в русском языке, их соответствия в китайском языке. В работе использованы сравнительный, аналитический и описательный методы.

**Результаты и их обсуждение.** В русском языке существуют отдельные лексемы для обозначения самцов, самок и детенышей. В китайском языке к общему иероглифу, обозначающему животного, добавляются дополнительные иероглифы, указывающие на то, что это самец, самка или маленькое животное. Для обозначения самца используется иероглиф 公 [2], имеющий значение ‘мужской’, для обозначения самки используется иероглиф 母 [2], имеющий значение ‘женский’, для обозначения детенышей используется иероглиф 小 [2], имеющий значение ‘маленький’:

кот 猫, кошка 母猫, котёнок 小猫儿;  
бык 公牛, корова 母牛, телёнок 小牛;  
пёс 公狗, собака 母狗, щенок 小狗;  
боров 公猪, свинья 母猪, поросёнок 小猪;

конь 公马, лошадь 母马, жеребёнок 小马;  
козёл 公山羊, коза 母山羊, козлёнок 小山羊;  
баран 公绵羊, овца 母绵羊, ягнёнок 小绵羊.

И в русском, и в китайском языках наименования домашних животных используются, чтобы дать характеристику человеку. Рассмотрим, какие характеристики в представлении людей двух наций стоят за некоторыми названиями в этом случае.

Лексема	Русский язык	Китайский язык
<i>бык</i>	о крупном, здоровом и обычно упрямом человеке	здоровый, сильный человек (положительная оценка)
<i>корова</i>	обозначение крупной и нерасторопной женщины	обозначение крупной, некрасивой женщины
<i>телёнок</i>	для обозначения молодого, неопытного, безответного человека	сильный, активный человек
<i>пёс</i>	негативная характеристика человека, который вызывает негодование или презрение своим поведением.	негативная оценка человека, который вызывает презрительное к себе отношение
<i>собака</i>	характеристика злого, грубого, жестокого человека	злой, жадный, низменный, лишенный достоинства
<i>щенок</i>	о молодом, неопытном человеке	уничижительно о сыне могут говорить родители, посторонние люди не используют в отношении детей
<i>козёл</i>	бранное выражение по отношению к человеку, вызывающему неприязнь, раздражение	спокойный человек, добрый, помогающий
<i>коза</i>	шутливо о резкой, бойкой девочке	спокойная, добрая
<i>козлёнок</i>	–	активный
<i>баран</i>	пренебрежительное отношение, говорят о людях, которые бездумно повторяют чьи-либо действия	спокойный, добрый, чистый
<i>овца</i>	о робком, безответном человеке	спокойная, добрая, мягкая, легко поддающаяся запугиванию, мягкотелая
<i>ягненок</i>	о тихом, кротком человеке	спокойный, мягкий
<i>боров</i>	о толстом, неповоротливом человеке	неумный, глупый, грязный
<i>свинья</i>	о грязном, неопрятном человеке, о человеке с низменными привычками, о человеке, который поступает подло и грубо	низший, не имеющий значимости, ленивый, грязный, грубый
<i>поросенок</i>	о неряшливом ребенке	только близким людям в значении милый, глупый

**Заключение.** Особенности употребления лексем, обозначающих домашних животных в русском и в китайском языках, позволяют сделать следующие выводы: 1) существуют разные способы именования домашних животных, связанные с их полом и возрастом: в русском языке используются разные лексем, а в китайском языке к основной лексеме добавляется дополнительная характеристика; 2) при использовании лексем, обозначающих домашних животных, для характеристики человека наблюдаются случаи совпадения значений (*корова, свинья*), отсутствие случаев употребления лексемы по отношению к человеку (*козленок* в русском языке), несовпадение значений (*козёл* в русском бранное, в китайском характеристика спокойного, доброго человека).

1. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. / Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/>. – Дата доступа: 21.03.2023.

2. Китай и китайский язык для профессионалов и любителей [Электронный ресурс]. / Режим доступа : <https://bkrs.info/>. – Дата доступа 21.03.2023.

3. Ма Лун, Ма, И. В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции у студентов поколения Z при изучении китайского языка как иностранного / Ма Лун, И. В. Ма // Высшая школа: проблемы и перспективы : материалы XV Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 18 ноября 2021 г. – Минск : РИВШ, 2021. – С. 229–233. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/30604> (дата обращения: 24.03.2023).